

## Prevenir la contaminación: Depende de nosotros

En el Valle de Santa Clara, los desagües pluviales transportan el agua directamente a los arroyos locales y a la Bahía de San Francisco sin recibir tratamiento alguno. La contaminación del agua pluvial es un grave problema para la vida silvestre que depende de las vías fluviales y para la gente que vive cerca de arroyos o terrenos de la bahía contaminados. Algunas fuentes comunes de esta contaminación son el aceite derramado, combustibles y líquidos de vehículos y equipo de uso pesado; desechos de construcción; sedimentos creados por la erosión; escurrimiento de los jardines que contienen pesticidas o herbicidas; y materiales tales como aceite usado de motor, anticongelante y productos de pintura que la gente vierte o derrama en la calle o en desagües pluviales.

Trece municipios del valle se han unido al Condado de Santa Clara y al Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara para informar a los residentes y negocios locales sobre cómo evitar la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros y siga las prácticas descritas en este folleto.

### Cómo hacer un buen trabajo *Prácticas comerciales generales*

- Proteja los abastos y materiales de jardinería ornamental contra el viento y la lluvia almacenándolos bajo lonas durante todo el año.
- Apile materiales empaquetados en sacos sobre tarimas y bajo cubierta.
- Almacene pesticidas, fertilizantes y otros productos químicos dentro de la casa o en un cobertizo o armario de almacenamiento.
- Planifique los proyectos de excavación y nivelación durante el clima seco.
- Utilice presas de retención o zanjas temporales para desviar las aguas de escorrentía de los desagües pluviales.
- Proteja los desagües pluviales con sacos de arena u otros controles de sedimento.

- Proporcione control de la erosión a las áreas del suelo expuestas utilizando vegetación o mantas.

### Contaminación de los desagües pluviales de la jardinería ornamental y jardinería en general

Muchas actividades de jardinería ornamental dejan expuesto el suelo y aumentan las probabilidades de que la tierra y los productos químicos de jardinería se escurran a los desagües pluviales durante el riego o cuando llueve. Estos productos químicos son tóxicos para la vida acuática.

### Mantenimiento de jardines ornamentales/jardines en general

- Use los pesticidas con moderación y sólo como último recurso, siguiendo las instrucciones de la etiqueta. Enjuague los recipientes vacíos y use el enjuague como producto. Deposite los recipientes vacíos, enjuagados, en la basura.
- Deshágase de pesticidas que no utilice como residuos peligrosos.
- Suspnda la aplicación de cualquier material de jardinería ornamental que produzca erosión por lo menos 2 días antes de la llegada de una lluvia pronosticada o durante época de lluvias.
- Recopile los recortes del césped y jardín, los residuos después de haber podado y los recortes de los árboles. Tritúrelos si es necesario y amóntónelos para convertirlos en abono.
- No utilice un soplador ni un rastrillo para barrer las hojas, etc. hacia la calle ni coloque los desechos del jardín en canaletas o en banquetas de tierra, a menos que los esté amontonando para su reciclaje (permitido por San José y áreas del condado no incorporado únicamente). Barra las hojas, basura o residuos que haya en las canaletas o en la calle.
- En San José, los clientes de Recycle Plus pueden dejar la basura del jardín en la calle en montones para que sea recogida al borde de la banqueta como parte de los artículos reciclables (no más grandes de 5 pies por 5 pies), 1 pie de la banqueta y totalmente fuera de la línea de flujo a cualquier desagüe pluvial.

- En comunidades que tienen servicio de recolección de desechos del jardín al borde de la banqueta, coloque los desechos de los recortes al borde de la banqueta en bolsas o en recipientes autorizados, o llévelos a un vertedero que use los desechos de jardín como fertilizante. El servicio de recolección de desechos de jardín al borde de la banqueta no se ofrece para propiedades comerciales.



### Manejo integrado de plagas

El manejo integrado de plagas (conocido como IPM por sus siglas en inglés) ofrece técnicas efectivas y productos menos tóxicos para el control de plagas comunes. El IPM es un método de control de plagas y hierbas usando los métodos menos tóxicos disponibles a través de una combinación de controles mecánicos, biológicos y químicos.

- Para obtener una lista de productos de control de plagas menos tóxicos visite [http://www.mywatershedwatch.org/images/2011\\_Less-Toxic\\_Products\\_by\\_pest\\_list.pdf](http://www.mywatershedwatch.org/images/2011_Less-Toxic_Products_by_pest_list.pdf)
- Contrate o conviértase en una empresa IPM para el control de plagas certificada. Para más información visite el sitio web de My Watershed Watch en <http://mywatershedwatch.org/hiringIPMcompany.html>.
- Considere diseñar un jardín sostenible. Para más información visite el sitio web de Bay Area Eco Gardens (<http://www.bayareaecogardens.org/>).

## Programa de Eliminación de Desechos Peligrosos para Pequeñas Empresas

Las empresas que generan menos de 27 galones o 220 libras de desechos peligrosos por mes son elegibles para usar el Programa de Desechos para Generadores de Pequeñas Cantidades Condicionalmente Exentos (Conditionally Exempt Small Quantity Generator Disposal Program) del Condado de Santa Clara. Llame al (800) 207-8222 para recibir una cotización u obtener más información o asesoramiento sobre la eliminación de desechos.

Palo Alto tiene implementado un programa similar, con recolección mensual, para las pequeñas empresas. Para obtener información o hacer una cita llame a la Ciudad de Palo Alto, al (650) 496-6980, o a Clean Harbors, al 1-800-433-5060.

Este es uno de los folletos que describen las medidas necesarias para prevenir la contaminación de los desagües pluviales en ciertos tipos de actividades dentro de la industria de la construcción. Los otros folletos son los siguientes:

### **Construcción general y supervisión de obras**

### **Pintura y aplicación de disolventes y adhesivos**

### **Aplicación de concreto y mortero frescos**

### **Obras viales y de pavimentación**

### **Movimiento de tierra y operación de maquinaria pesada**

### **Actividades de desagüe**

### **Reparación y renovación del hogar**

Para obtener folletos adicionales, llame al **1-800-794-2482**.



**Santa Clara Valley  
Urban Runoff  
Pollution Prevention Program**

Última actualización: Enero de 2015

## Agencias de Respuesta a Derrames:

1. En la ciudad de Santa Clara, llame al (408) 615-3080.
2. En la ciudad de Palo Alto, llame al (650) 329-2413.
3. En la ciudad de San José, marque 9-1-1 para el caso de ingreso de materiales peligrosos en el sistema de desagüe pluvial. Para el caso de derrames no peligrosos, llame al (408) 945-3000.
4. En otras ciudades, busque el número de contacto en [www.scvurppp-w2k.com/report\\_spill.shtml](http://www.scvurppp-w2k.com/report_spill.shtml) o **MARQUE 9-1-1**
5. Centro de Alerta de la Oficina Estatal de Servicios de Emergencia (State Office of Emergency Services Warning Center) (24 horas). **1-800-852-7550**
6. Línea directa sobre Desechos Ilegales del Condado de Santa Clara (Santa Clara County's Illegal Dumping/ Discharge Hotline) (408) 918-3400

## Agencias locales para control de la contaminación

Programa Integrado de Administración de Desechos del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara Integrated Waste Management Program). (408) 282-3180

Línea directa del fiscal del distrito sobre Delitos contra el Medio Ambiente del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara District Attorney Environmental Crimes Hotline).....(408) 299-TIPS

Línea directa sobre Reciclado del Condado de Santa Clara (Santa Clara County Recycling Hotline)..... 1-800-533-8414

Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara.....(408) 265-2600

Línea directa sobre Contaminación del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (Santa Clara Valley Water District Pollution Hotline).....1-888-510-5151

Centro Regional de Aguas Residuales de San José-Santa Clara (San José-Santa Clara Regional Wastewater Facility).....(408) 635-6600  
*Servicios a Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga*

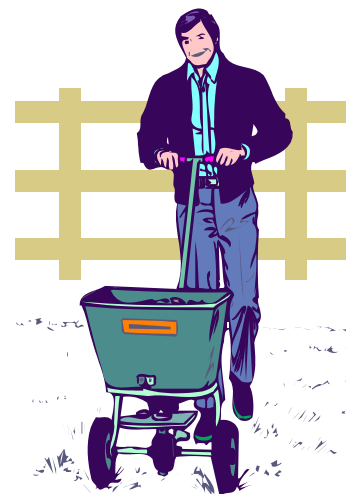
Planta de Sunnyvale para Control de la Contaminación del Agua (Sunnyvale Water Pollution Control Plant)  
*Servicio a Sunnyvale*.....(408) 730-7270

Planta Regional para Control de la Calidad del Agua (Regional Water Quality Control Plant)..(650) 329-2598  
*Servicios al Distrito Sanitario de Palo Alto Este, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford*

Consejo Regional para Control de la Calidad del Agua, Región de la Bahía de San Francisco (Regional Water Quality Control Board San Francisco Bay Region).....(510) 622-2300

# Paisajismo y jardinería

*Mejores prácticas administrativas (conocidas como BMPs por sus siglas en inglés) para la industria de la construcción*



## ¿Quién debería usar este folleto?

- Diseñadores de jardines ornamentales
- Jardineros
- Contratistas generales
- Constructores de viviendas
- Desarrolladores de propiedades
- Propietarios de viviendas